



DU 30 MAI  
AU 1<sup>ER</sup> JUIN  
2025

Portes ouvertes

# FESTIVAL LANGAGES

*Portes ouvertes de l'écomusée  
Voltaire de l'API et de ses ateliers.  
La cour devient une bibliothèque  
à ciel ouvert. Pratiques graphiques,  
animations et concerts.*

## LE MARCHÉ AUX LIVRES DE L'API

**LE SAMEDI 31 MAI  
ET DIMANCHE 1<sup>ER</sup> JUIN**

Venez échanger, vendre, déposer  
ou chiner vos livres!  
Inscriptions gratuites pour votre stand:  
ecomuseeapi@gmail.com  
9H: Installation des stands

## ÉDITIONS INVITÉES :

### **METIS PRESSES**

Extraits du catalogue avec notamment  
«Bornées», une histoire illustrée de la  
frontière par Juliet Fall, «Centrales»  
d'Emmanuel Foëx mais aussi une  
formule voyageuse par Magali Bossi  
avec une enquête passionnante sur  
l'appropriation du haïku en Europe au  
début du XX<sup>e</sup> siècle (nouvelle parution)  
ou encore, «Sur la piste minérale»  
de Dolorès Bertrais qui traite  
de l'extractivisme démesuré du sable  
au Cambodge, sous forme de journal  
de voyage illustré (à paraître début juin).  
Exposition des photos d'Emmanuel Foëx,  
des dessins de Juliet Fall ou encore des  
croquis de Dolorès Bertrais.

### **L'ECLOSOIR**

Livres d'artistes.  
Atelier tout public de sérigraphie  
et tampons.

### **DROZOPHILE**

Éditions de bandes dessinées, spéciali-  
sées dans la sérigraphie.

### **CHRISTELLE DELSAUT**

Auteure et illustratrice invitée.  
Dédicace du recueil «Mur invisible»  
des éditions Encre Fraîche.  
Présentations littéraires:  
- «Brins d'éternité», revue québécoise  
qui existe depuis de nombreuses années  
mais n'est pas encore distribuée en Europe.  
- «Anthologie Aliénation»:  
Ce projet regroupe des musiciens,  
auteurs, illustrateurs autour d'un thème  
commun. Chaque nouvelle sélectionnée  
se voit complétée d'une musique  
originale (B.O.), d'un court-métrage  
et d'une illustration. C'est un beau  
projet porté par les éditions Portejoie.  
- Lecture publique de sa nouvelle  
«À la lueur du corbeau».

Buvette, petite restauration  
et plat du jour

## EXPOSITION ACTUELLE

### **LE MOULIN**

-entrée libre-

Diffusions sonores permanentes:  
portrait du meunier dans la littérature.  
Enregistrement: André Corpataux,  
studio son API.  
Voix: Shhalinna Maharajan, Blulette.

## INFOS PRATIQUES

Association pour le Patrimoine Industriel  
Ouvert Lu, Ma, Me, Je, Ve 10h-18h  
Rue du Vuache, 25 — Genève

- Entrée Gratuite -

ecomuseeapi@gmail.com  
@ecomusee.api  
022 340 44 10

Tous les événements culturels de l'API sur:  
**PATRIMOINEINDUSTRIEL.CH**

## **VENDREDI 30 MAI 2025**

### **LE CANARD DES ENFANTS PHILOSOPHES**

**9H-12H et 13H-16H** (durée 3 heures).

Ateliers philo-graphique: Sérigraphie et tampons.

Dès 6 ans, matériel compris.

Inscription à l'avance, ou sur place.

Groupes bienvenus! Annoncez-vous!

-prix à bien plaie-

### **CONFÉRENCE, 14H**

par Moor Viacheslav, architecte.

«Dessiner le passé aujourd'hui», archéologie et nouvelle technologies.

-entrée libre-

### **CONCERT, 18H**

Challenger of the Unknown et Bager, Electro-Ethno-Live, en terrasse.

-entrée libre-

## **SAMEDI 31 MAI 2025**

**EN CONTINU DÈS 10H:**

### **STAND POÉSIE INÉDITE**

avec Yohan Gindre, auteur.

### **STAND CONTES ET DÉDICACES**

avec Robin Caul Futy.

### **LIVRES D'ARTISTES**

avec Nicolas Rogg.

### **DÉDICACE DU RECUEIL «MUR INVISIBLE»**

En présence de Christelle DELSAUT, auteure et illustratrice.

### **ATELIERS PHILO-GRAPHIQUES:**

#### **«AVIS À LA POP»**

Créez votre affiche en sérigraphie

avec le Canard des Enfants Philosophes.

Dès 6 ans.

-prix à bien plaie-

### **DÉMONSTRATIONS DE RELIURE**

avec Tessa WYMANN, atelier de l'API.

### **DÉMONSTRATIONS D'IMPRESSION SUR PRESSE TYPOGRAPHIQUE**

avec Loïc Ingold, atelier de l'API.



### **ATELIER-PERFORMANCE DE L'ATELIER DE PEINTRE EN LETTRES**

avec Metro Gustavo, atelier de l'API.

### **PORTRAITS MINUTE**

avec Juan Suarez.

Une proposition de l'atelier photo argentine de l'API.

Sans inscription. -prix à bien plaie-

### **ATELIER D'ÉCRITURE, 10h-12H**

avec Blurette Staeger.

Sans inscription. -prix à bien plaie-

### **ATELIERS «TOURNÉ-MONTÉ», 10H-12H / 14H-16H**

avec Wolgrand Ribeiro.

Vous avez deux heures pour faire votre film.

Dès 8 ans. Sans inscription. -prix à bien plaie-

### **POÉSIE-SLAM EN MUSIQUE, 18H**

avec Robin Caul Fury, guitare-saxo-drum.

-au chapeau-

## **DIMANCHE 1<sup>ER</sup> JUIN 2025**

**DÈS 10H:**

### **DÉMONSTRATION DE LINOGRAPHURE**

avec Audrey Peli, atelier de l'API.

### **ATELIERS CINÉ-PHILO: CRÉEZ VOTRE FILM «TOURNÉ-MONTÉ»**

avec le Canard des Enfants Philosophes.

Dès 6 ans. Tout public. -prix à bien plaie-

### **CONCERT LITTÉRAIRE 16H**

Lucien Etsean et Adri Sergent

Autour du livre rare «L'Etre à toi».

Au chapeau.

### **CONCERT, 18H**

CrAsh-test/crAsh-son, Dragos Tara,

Virginie Jordan et L'Ensemble Batida.

### **CONCERT, 19H15**

«OLGA», L'Ensemble Batida avec un texte de Cléa Chopart.